

Integrationslotsen

Wir „Integrationslotsen“ sind Frauen und Männer aus der Stadt Melle mit verschiedener ethnischer Herkunft. Wir haben eine eigene Zuwanderungsgeschichte, sprechen deutsch und unsere Muttersprache. Ebenso kennen wir uns in der deutschen Kultur und in verschiedenen Herkunftskulturen aus.

Wir unterstützen Sie

- bei der Orientierung in der neuen Umgebung
- bei Behördengängen, Arztbesuchen
- beim Schriftverkehr mit Ämtern
- bei der Suche nach Arbeit
- bei Wohnungssuche und Mietfragen
- bei Kontakt mit Kindergärten und Schulen
- bei familiären und alltäglichen Problemen

und informieren Sie über wichtige Angebote.

Unsere Arbeit wird koordiniert durch die Caritas-Migrationsberatungsstelle in Melle in Kooperation mit der Stadt Melle. Wir unterliegen selbstverständlich der Schweigepflicht und Ihre Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.

Ansprechpartner

Herr Michael Pohlmeier
Dipl. Sozialarbeiter
Caritasberatungsstelle Melle
Kohlbrink 8
49324 Melle
Tel.: 05422/96 25 95-0
mpohlmeier@caritas-os.de



Caritasverband für die
Stadt und den Landkreis
Osnabrück

Frau Marita Feller
Dipl. Sozialarbeiterin
Stadt Melle
Amt für Familie, Bildung und Sport
Familienbüro
Schürenkamp 16
49324 Melle
Tel.: 05422/965-248
m.feller@stadt-melle.de



Vermitteln, begleiten, Brücken bauen!

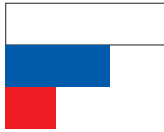


INTEGRATIONSLOTSSEN



Caritasverband für die
Stadt und den Landkreis
Osnabrück





лоцманы интеграции

Мы, "лоцманы интеграции" - женщины и мужчины из города Мелле с различным этническим происхождением. У нас есть своя история иммиграции, мы говорим и по-немецки, и на своём родном языке. Также мы знакомы с немецкой культурой и с культурами тех стран, откуда мы родом.

Мы поможем Вам

- сориентироваться в новом окружении
- при визитах в различные инстанции и к врачу
- в переписке с официальными учреждениями
- в поиске работы
- в поиске квартиры и вопросах аренды
- при контакте с детскими садами и школами
- в решении семейных и повседневных проблем

и проинформируем о важных предложениях.

Наша работа координируется Консультационным бюро по вопросам миграции при благотворительной организации Каритас в сотрудничестве с руководством города Мелле. Разумеется, Ваши данные не подлежат разглашению и не будут переданы третьей стороне.



Entegrasyon kılavuzları

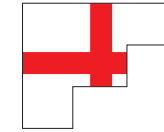
„Entegrasyon kılavuzları“ olan bizler, Melle'de yaşayan, farklı etnik kökenli, kadın ve erkekleriz. Hepimizin kendimize ait özel bir göç hikayemiz var. Almanca'yı ve kendi ana dilimizi konuşuyor ve alman kültürünün yanısıra çeşitli göçmen kültürlerini de yakından tanıyoruz.

Sizlere verebileceğimiz desteklerden bazıları:

- yeni ortamınızda size yön göstermede
- resmi daire ve doktor ziyaretlerinizde
- resmi bürolarla yazışmalarınızda
- iş yeri arayışınızda
- kiralık ev veya daire arayış konusunda
- okullarla ve anaokul/cocuk yuvalarınla olan temaslarınızda
- günlük hayatınızın ve ailevi sorunlarınızda

Yukarıdakilerin yanısıra, sizleri bilgilendirmek, öneriler, teklifler sunmakta bizim görevlerimizdendir.

Bu faaliyetlerimizin koordinasyonu Melle Caritas göçmen danışma bürosu ve Melle Belediyesi tarafından ortaklaşa gerçekleştirilmektedir. Tabii ki bizler sır saklama yükümlülüğünü altındayız ve sizlerin verileri başkalarına aktarılmayacaktır.



Integration guides

Integration guides are women and men from the city of Melle with different ethnic origin. We have our own immigration history, speak in German and our mother tongue. So we know a lot in the German culture and in different origin cultures.

We support you:

- with the orientation in the new surroundings
- with authority ways, doctor's visits
- with the correspondence with offices
- with the search for work
- with search for accommodation and rent questions
- in contact with kindergartens and schools
- with informal and everyday problems

and inform about important offers.

Our work is coordinated by the Caritas-migration advice centre in Melle in cooperation with the city of Melle. We are bound of course by the oath of secrecy and your data are not transmitted into three parts.